

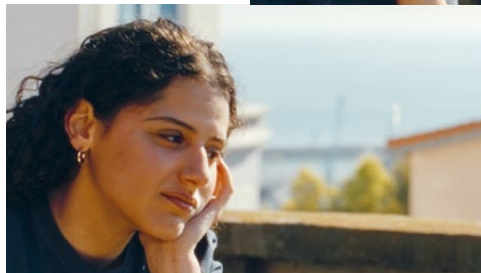
# INTERNATIONALES FRAUEN FILM FEST DORTMUND+KÖLN

PROGRAMM FÜR KINDER  
UND JUGENDLICHE

21. – 24.  
APR 2026

IN DORTMUND

 Night Watchers



# HEY, HI, HELLO!

Wege finden – im Wirrwarr der Zeiten, des Aufwachens, der großen Fragen: Unter diesem Motto steht unser **Programm für Kinder und Jugendliche 2026**. Wege zu anderen und zu sich selbst: spielerisch, poetisch, manchmal laut und komisch, manchmal still und nah. Das Programm zeigt 22 Spiel-, Dokumentar- und Animationsfilme, Musikvideos und Experimentalfilme aus aller Welt. Junge Protagonist\*innen suchen nach neuen Denkweisen und Handlungsmöglichkeiten, verhandeln Zugehörigkeit, Körperbilder und Identität, halten in Krisen zusammen und finden Mut, Gewohntes zu hinterfragen. Vom 21. bis 24. April begrüßen wir Filmfans von der Kita bis zur Oberstufe in der Schauburg Dortmund. Alle Vorführungen werden von einer erfahrenen Filmvermittlerin begleitet; teilweise sind auch Filmschaffende anwesend.

**Wir wünschen viel Spaß mit dem Programm und beim Besuch des Internationalen Frauen Film Fest Dortmund+Köln!**

Ansprechpartnerin für Beratung und Buchung ist  
Jule Murmann: [kinderundjugend@frauenfilmfest.com](mailto:kinderundjugend@frauenfilmfest.com)

#### EINTRITTSPREISE

Schüler\*innen: 3,00 €

Kita-Kinder: 2,00 €

Begleitpersonen: Eintritt frei

[frauenfilmfest.com](http://frauenfilmfest.com)

**Filmausschnitte  
und Trailer hier:**



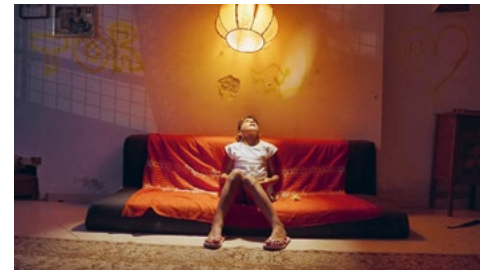
**Dokumentarfilm  
ab 10 Jahren**

**MITTWOCH, 22. APR**

**09:00 – 10:35 UHR**

📍 Schauburg

**THEMEN:** Prekäre Kindheit, Freundschaft, Fantasie, Gestaltungswille, Selbstwirksamkeit, Schutzräume, Kriminalität und Gewalt, Rollenbilder und Lebensentwürfe



**The Castle**  
*Il castello indistruttibile*  
*Virginia Nardelli, Danny Biancardi, Stefano La Rosa*

IT / FR | 2025 | Dokumentarfilm | 72'

OV + dt. Einsprache

In einem von Armut und Kriminalität geprägten Viertel Palermos auf Sizilien verwandeln drei Elfjährige ein verlassenes Gebäude in ihren geheimen Rückzugsort. Mit viel Energie widmen sie sich Schutthaufen, verzieren nackte Wände und kaputte Fenster und richten sich mit Sofas, Teppichen und Lampen ein. Draußen drückt die Realität: Väter im Gefängnis, Gewalt auf der Straße, Angst. Drinnen teilen die Kinder Träume, hören Musik, philosophieren. Dabei spüren sie: Der magische Schutz ihres Schlosses hält nur, solange sie ihn gemeinsam behaupten. Ein stiller, berührender Dokumentarfilm über Fantasie als Überlebensstrategie und die Kraft von Freundschaft.

**Dokumentarfilm  
ab 14 Jahren**

**MITTWOCH, 22. APR**

**11:00 – 13:00 UHR**

📍 Schauburg

**THEMEN:** Coming-of-Age, Trans\*identität und Selbstbestimmung, Familie und Community, Träume und Wünsche, Sichtbarkeit und Akzeptanz, Resilienz und Queer Joy



**NIÑXS**  
*Kani Lapuerta*

MX / DE | 2025 | Dokumentarfilm | 82' | OmU

Karla wächst in Tepoztlán, Mexiko, auf. Der Film begleitet sie über acht Jahre hinweg, vom Kindsein in die Jugendzeit, von ersten Fragen bis zu einem klaren Gefühl für sich selbst. Karla ist trans\*, und der Film zeigt, wie Identität nicht plötzlich „da“ ist, sondern sich entfaltet, etwa in Gesprächen, Blicken, Kleidung, beim Sport. Der Film ist farbenfroh, verspielt, politisch, witzig und begleitet die queere Lebensrealität mit viel Nähe. Ein einfühlsames Porträt, das Selbstbestimmung, Selbstausdruck und Community feiert.

In Kooperation mit DOXS RUHR

## Kurzfilmprogramm ab 4 Jahren

**DIENSTAG, 21. APR**

**11:00 – 12:10 UHR**

🏠 Schauburg

**THEMEN:** Vielfalt, Alltag als Abenteuer, Tiere und Natur, Musik und Rhythmus, Fantasie und Spiel, Mut und Selbstvertrauen

### Hymns of a Tiny World – The Birds of New Zealand

*Izabella Anguiano-Jacobs*

USA | 2024 | Animationsfilm | 5'

Ein bilderbuchartiger Liebesbrief an die einzigartige Vogelwelt Neuseelands, in der unterschiedlichste Vogelarten singen, zanken, posieren, stibitzen. So ein Tag in einem Vogelleben hält viele Abenteuer bereit!

### The Rumble-Bumble Rally

Morgenfugl og Murreldyr: Rydderacet  
*Annette Saugestad Helland, Johan Kaos*

NO | 2024 | Spielfilm mit Animation | 9' | OV + dt. Einsprache

Gäste kommen, die Spielzeugautos liegen überall und Mathilde soll aufräumen. Zum Glück tauchen zwei winzige Fantasie-Freunde auf und machen daraus ein Rallye-Rennen durchs Wohnzimmer. Aufräumen als Wettbewerb? Auf die Plätze, fertig, los!



 **The Rumble-Bumble Rally**

ECFA SHORT  
FILM AWARD

 In Kooperation mit der European Children's Film Association vergeben wir seit 2020 den ECFA Short Film Award. Eine dreiköpfige internationale Jury kürt den Gewinnerfilm des Festivals, der im Folgejahr ins Rennen um den besten europäischen Kurzfilm für Kinder geht.

### Like the Snail Como el caracol *Katalin Egely*

HU | 2024 | Musikvideo | 5' | OV + dt. Einsprache

Mal kriechen wir, mal sprinten wir – wie Schnecke und Strauß in diesem animierten Musikvideo. Dazu leuchtende, malerische Bilder und ein Rhythmus, der die Frage spürbar macht: Muss man immer schneller werden? Oder ist ein ruhiges Tempo nicht auch manchmal genau das Richtige?

### Lenas Hof: Das Huhn will fliegen

*Elena Walf*

DE / HR | 2025 | Animationsserie | 5'

Auf Lenas Bauernhof soll ein Huhn Eier legen. Doch oben kreisen die Schwalben und plötzlich will das Huhn fliegen. Es flattert, tüfelt, scheitert, steht wieder auf. Wer sagt eigentlich, was ein Huhn zu wollen hat?

## Kurzfilmprogramm ab 6 Jahren

**DIENSTAG, 21. APR**

**09:00 – 10:20 UHR**


🏠 Schauburg

**THEMEN:** Unwahrscheinliche Freundschaften, Reisen und Abenteuer, Neugier und Erkundung, Veränderung und Perspektivwechsel, Einsamkeit und Sehnsucht

### Tin Tune *Carolyn Gair*

USA | 2025 | Animationsfilm | 11'

Für einen kleinen Flaschenöffner wird ein staubiger Dachboden zum magisch-verträumten Abenteuerspielplatz. Er stöbert zwischen altem Blechspielzeug und gerät in einen spielerischen Konflikt mit einer Gruppe Mäuse. Gemeinsames Musizieren führt schließlich zur Versöhnung.

 **The Bear and the Bird**



## Vor meiner Tür auf einer Matte

*Antje Heyn*

DE | 2025 | Animationsfilm | 5'

Eine Ratte zieht im Haus eines Mannes ein. Sie badet, frisst und schläft dort, als wäre das selbstverständlich. Kann man sich an alles gewöhnen? Und was bleibt, wenn das laute, nervige, lebensfrohe Chaos auf einmal fehlt?

### The Bear and the Bird L'Ourse et l'Oiseau

*Marie Caudry*

FR | 2024 | Animationsfilm | 27' | OV + dt. Einsprache

Im Sommer sind Bärin und Vogel unzertrennlich. Doch dann kommt der Herbst und der Vogel zieht Richtung Süden. Statt sich dem Winterschlaf zu fügen, folgt die Bärin ihm durch wundersame Landschaften.



## Kurzfilmprogramm ab 8 Jahren

**FREITAG, 24. APR**

**11:00 – 12:20 UHR**

📍 Schauburg

**THEMEN:** Träume und Fantasie, Selbstermächtigung und Selbstwirksamkeit, Familie und Fürsorge, Humor und Chaos, Musik und Stummfilm, Leben mit Behinderung

### Nele in den Wolken

*Bernadette Hauke*

DE | 2022 | Dokumentarfilm | 24'

Die zehnjährige Nele hat den großen Wunsch, einmal die Wolken zu berühren – am liebsten von einem Heißluftballon aus. Doch ihre Mutter lebt mit mehrfachen Behinderungen; für vieles Alltägliche braucht die kleine Familie Hilfe. Ob Neles Wunsch trotzdem in Erfüllung gehen kann?

### Moving Back Moving Up

*Lucile Leroy*

FR | 2024 | Musikvideo | 4'

Ein Musikvideo wie eine Achterbahn aus Bildern: Ein roter Mund startet den Ritt, dann entsteht ein Strudel aus Farben, Pflanzen, Tieren, Körperteilen. Alles wirkt vertraut und doch völlig verdreht in diesem poppigen Traumland.



📌 Nele in den Wolken

### Léontine Keeps House

*Léontine garde la maison*

*Romeo Bosetti*

FR | 1912 | Stummfilm | 9'

Léontine ist allein zu Hause und soll auf Hund und Baby aufpassen. Ihr überbordender Putzeifer endet in Scherben, Wasserfluten und Feuer. In einem Moment der Unaufmerksamkeit verschwinden zudem noch ihre Schützlinge. Was für ein Chaos!

### Léontine Gets Carried Away

*Léontine s'envole*

*Romeo Bosetti*

FR | 1911 | Stummfilm | 6'

Bei einem Spaziergang mit den Eltern bettelt Léontine um mehr und mehr Heliumballons, bis sie plötzlich über den Dächern schwebt. Unten rennen Erwachsene im Kreis, oben wehen Wind und Freiheit. Wieder den Boden unter den Füßen zu finden, ist gar nicht so leicht.

## Kurzfilmprogramm ab 12 Jahren

**DONNERSTAG, 23. APR**

**11:00 – 12:25 UHR**

📍 Schauburg

**THEMEN:** Innere und äußere Kämpfe, Krieg, Flucht und Exil, Unsicherheit und Resilienz, Hoffnung und Widerstand, Identität und Selbstbild, Smartphones und Social Media, Körper und Anpassungsdruck

### Ostrich

*Marie Kenov*

CH | 2025 | Animationsfilm | 9' | OmU



Bilder auf Social Media lassen in einem Spatz den Wunsch reifen, auszuweichen wie ein Vogel Strauß. Der Spatz trainiert hart und bearbeitet seinen Körper – bis klar wird, dass dieses Ideal für ihn unerreichbar ist. Schließlich besinnt er sich auf das, was ihm sein eigener Körper bietet.

### Teen Angst

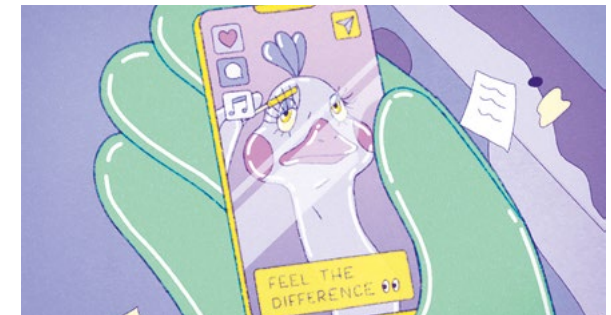
*Inga Pylypchuk*

DE / UA | 2024 | Dokumentarfilm | 38'

OV + dt. Einsprache

Neun junge Ukrainerinnen dokumentieren ihren vom russischen Angriffskrieg bestimmten Alltag. Ihre Stimmen sind direkt, zärtlich, wütend. Sie erzählen von Angst, Trennung, Warten, Hoffen – und von Resilienz und Selbstbehauptung, in ihrer Heimat oder im Exil. Was hält, wenn alles wackelt?

In Kooperation mit DOXS RUHR



📌 oben: Moving Back Moving Up, mittig: Teen Angst, unten: Ostrich

## Kurzfilmprogramm ab 14 Jahren

**FREITAG, 24. APR**

**09:00 – 10:30 UHR**

📍 Schauburg

**THEMEN:** Körperbilder und Schönheitsnormen, Scham und Selbstbestimmung, Zugehörigkeit und Anpassungsdruck, Gehorsam und Widerstand, Haare und Behaarung, Strukturen und Texturen

### Hairy Legs

*Andrea Dorfman*

CA | 2024 | dokumentarischer  
Animationsfilm | 17' | OmU

Beine rasieren? Vielleicht. Vielleicht auch nicht. Eine Teenagerin entscheidet sich dagegen und begibt sich auf eine mehrjährige Reise durch Blicke, Normen, Selbst- und Fremdbilder. Warum ist Beinbehaarung überhaupt ein Thema? Und wer profitiert davon, wenn man sich schämt?

### The Mixed Curl Quarrel Il bisticcio del riccio meticcio

*Céline Lancini*

CH | 2025 | Spielfilm | 15' | OmU

Aymara hat zwei Herkunftswelten, eine schweizerische und eine südamerikanische, und fühlt sich in keiner ganz zu Hause. Am deutlichsten zeigt es sich an ihren Haaren, die zum Ausdruck von Zugehörigkeit und Identität werden.



📌 Obey, obey

### SKRFF

*Corrie Francis Parks*

AT | 2024 | Experimentalfilm | 7'

Eine Graffiti-Wand in Wien wird zur Ausgrabungsstätte, die farbenfrohe Relikte offenbart. Jahrzehnte von Farbschichten werden in Sekunden sichtbar. Ein visuelles Erlebnis über Erinnerung im Stadtraum, Spurenlesen und das Freilegen von Strukturen.

### Obey, obey

*Akira Kawasaki*

DE | 2024 | Dokumentarfilm | 4'

Ein grafisch gestaltetes Tutorial erklärt Schritt für Schritt, wie Haare an japanischen Mittelschulen (nicht) getragen werden dürfen – bis jede Regel enger sitzt als die Uniform. Zwischen pointiertem Witz und subtilem Unbehagen kippt die Anleitung zur Kritik.

In Kooperation mit DOXS RUHR



## Kurzfilmprogramm ab 16 Jahren

**DONNERSTAG, 23. APR**

**09:00 – 10:35 UHR**

📍 Schauburg

**THEMEN:** Familie und Beziehung, Heimat und Herkunft, Trauer und Wut, Tradition und Geschlechterrollen, Kontrolle und Selbstbestimmung, Schwangerschaftsabbruch

### Night Watchers

*Gardiennes de nuit*

*Nina Khada*

FR | 2025 | Spielfilm | 24' | OmU

Nora bringt ihre verstorbene Großmutter von Frankreich in die Heimat Algerien. Die Beerdigung ist traditionsgemäß den Männern vorbehalten – also bleibt Nora mit ihrer Trauer und Wut allein im Haus. Bis sie beschließt, dass es Zeit ist, die Regeln zu brechen.

### Neun Tage im August

*Ella Knorz*

DE | 2024 | Spielfilm | 17'

Lea ist 18, hat gerade Abi gemacht und genießt das Freibad, Partys, Sonnenaufgänge. Als sie bemerkt, dass sie schwanger ist, zweifelt sie nicht und arbeitet sich still durch die Bürokratie eines Abbruchs. Während draußen alle weiterfeiern, zählt Lea Tage, Termine, Atemzüge und findet Halt in ihrer besten Freundin.



📌 The Daughter of Both Women

### The Daughter of Both Women

*La filla d'elles*

*Malena Montiel Rodríguez,  
Iona E. Quesada,  
Nora Alberdi Odriozola,  
Alejandra López Puebla,  
Nhóa Carmona Aguilar*

ES | 2024 | Dokumentarfilm |  
14' | OmU

Tagebücher, Fotos, Handyvideos: Iona setzt ihr Aufwachsen zusammen wie eine Collage. Eine Mutter, die sich die Erziehung mit einer Freundin teilt, ein abwesender Vater, viel inneres Chaos. Offen und eigenwillig fragt der Film, was Familie ist – ein Stammbaum oder ein Gefühl?

In Kooperation mit doxs!  
dokumentarfilme für  
kinder und jugendliche

# TIMETABLE

## IN DORTMUND

## FEST 2026

Dienstag

21 APR

09:00 – 10:20 Uhr

Kurzfilmprogramm  
ab 6 Jahren

Tin Tune

R: Carolyn Gair

USA | 2025 | Animationsfilm | 11'

Vor meiner Tür auf einer Matte

R: Antje Heyn

DE | 2025 | Animationsfilm | 5'

The Bear and the Bird

L'Ourse et l'Oiseau

R: Marie Caudry

FR | 2024 | Animationsfilm | 27' | OV + dt. Einsprache

11:00 – 12:10 Uhr

Kurzfilmprogramm  
ab 4 Jahren

Hymns of a Tiny World –  
The Birds of New Zealand

R: Izabella Anguiano-Jacobs

USA | 2024 | Animationsfilm | 19'

The Rumble-Bumble Rally

Morgenfugl og Murmeldyr:  
Rydderacet

R: Annette Saugestad Helland,  
Johan Kaos

NO | 2024 | Spielfilm / Animations-  
film | 9' | OV + dt. Einsprache

Like the Snail

Como el caracol

R: Katalin Egely

HU | 2024 | Musikvideo | 5' |  
OV + dt. Einsprache

Lenas Hof: Das Huhn  
will fliegen

R: Elena Wolf

DE / HR | 2025 |  
Animationsserie | 5'

Mittwoch

22 APR

09:00 – 10:35 Uhr

Dokumentarfilm  
ab 10 Jahren

The Castle

Il castello indistruttibile

R: Virginia Nardelli, Danny  
Biancardi, Stefano La Rosa

IT / FR | 2025 | Dokumentarfilm |  
72' | OV + dt. Einsprache

11:00 – 13:00 Uhr

Dokumentarfilm  
ab 14 Jahren

Niñxs

R: Kani Lapuerta

MX / DE | 2025 |  
Dokumentarfilm | 82' | OmU

Donnerstag

23 APR

09:00 – 10:35 Uhr

Kurzfilmprogramm  
ab 16 Jahren

Night Watchers

Gardiennes de nuit

R: Nina Khada

FR | 2025 | Spielfilm | 24' | OmU

Neun Tage im August

R: Ella Knorz

DE | 2024 | Spielfilm | 17'

The Daughter of Both Women

La filla d'elles

R: Malena Montiel Rodríguez,  
Iona E. Quesada, Nora Alberdi  
Odrizola, Alejandra López

Puebla, Nhoa Carmona Aguilar

ES | 2024 | Dokumentarfilm |  
14' | OmU

11:00 – 12:25 Uhr

Kurzfilmprogramm  
ab 12 Jahren

Ostrich

R: Marie Kenov

CH | 2025 | Animationsfilm |  
9' | OmU

Teen Angst

R: Inga Pylypchuk

DE / UA | 2024 | Dokumentarfilm |  
38' | OV + dt. Einsprache

Freitag

24 APR

09:00 – 10:30 Uhr

Kurzfilmprogramm  
ab 14 Jahren

Hairy Legs

R: Andrea Dorfman

CA | 2024 | dokumentarischer  
Animationsfilm | 17' | OmU

The Mixed Curl Quarrel

Il bisticcio del riccio meticcio

R: Céline Lancini

CH | 2025 | Spielfilm | 15' | OmU

SKRFF

R: Corrie Francis Parks

AT | 2024 | Experimentalfilm | 7'

Obey, obey

R: Akira Kawasaki

DE | 2024 | Dokumentarfilm | 4'

11:00 – 12:20 Uhr

Kurzfilmprogramm  
ab 8 Jahren

Nele in den Wolken

R: Bernadette Hauke

DE | 2022 | Dokumentarfilm | 24'

Moving Back Moving Up

R: Lucile Leroy

FR | 2024 | Musikvideo | 4'

Léontine Keeps House

Léontine garde la maison

R: Romeo Bosetti

FR | 1912 | Stummfilm | 9'

Léontine Gets Carried Away

Léontine s'envole

R: Romeo Bosetti

FR | 1911 | Stummfilm | 6'

Unser Kino für das Kinder- und  
Jugendfilmprogramm 2026 in Dortmund:

 Schauburg

Brückstraße 66, 44135 Dortmund  
[www.schauburg-kino.com](http://www.schauburg-kino.com)

Weitere Infos zu Tickets und Akkreditierungen  
für das gesamte Festivalprogramm unter:

[frauenfilmfest.com](http://frauenfilmfest.com)

IFFF Dortmund|Köln e. V.

T +49(0)231 50 25 162  
info@frauenfilmfest.com  
www.frauenfilmfest.com

c/o Kulturbüro  
Stadt Dortmund  
Küpferstraße 3  
D-44122 Dortmund

---

## GEFÖRDERT VON

Ministerium für  
Kultur und Wissenschaft  
des Landes Nordrhein-Westfalen



**Stadt Köln**  
Kulturamt



Stadt Dortmund  
Kulturbetriebe



**Film und Medien  
Stiftung NRW**



Bundesministerium  
für Bildung, Familie, Senioren,  
Frauen und Jugend



Der Beauftragte der Bundesregierung  
für Kultur und Medien

---

## PROGRAMMPATENSCHAFT



---

## IN KOOPERATION MIT



**doxs!** DOKUMENTARFILME  
FÜR KINDER  
UND JUGENDLICHE

**DOXS RUNE**



European Children's  
Film Association  
Association Européenne du Cinéma  
pour l'Enfance et la Jeunesse



Medien · Kultur · Perspektiven

Wir sind Partner von  
**MUSENKUSS**  
Kulturelle Bildung in Köln